

NADOBÚDA  
ÚČINNOSŤ DŇA: 17.7.2018

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU  
č. 60...A/2018

uzavretá medzi poskytovateľom grantu

**Nadáciou:** Nadácia Tesco  
**Sídlo:** Kamenné nám. 1/A, 81561 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika  
**IČO:** 42184126  
**Štatutárny zástupca:** Veronika Bush, správkynia  
**Kontaktná osoba:** Kristína Marušová, programová manažérka Nadácie Pontis  
**Korešpondenčná adresa:** Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
**Telefón, mailová adresa:** 0917 260 904, kristina.marusova@nadaciapontis.sk  
**Register, reg. číslo:** Register nadácií vedený MV SR, reg. č. 203/Na-2002/976  
**Číslo účtu vo formáte IBAN:** SK53 0900 0000 0050 3803 5586  
(strana poskytujúca grant, ďalej len "Nadácia")

a príjemcom grantu

**Názov organizácie:** Centrum voľného času - Szabadidőközpont  
**Adresa organizácie:** Mostová 2, 946 03 Kolárovo  
**Telefón:** 0917425011  
**E-mail:** info@cvckolarovo.sk  
**IČO:** 42335281  
**Štatutárny zástupca:** PaedDr. Kulich László – riaditeľ CVČ  
**Osoba zodpovedná za grant:** PaedDr. Kulich László  
**Názov projektu:** BEZPEČNE NA CESTÁCH  
**Číslo účtu organizácie:** SK14 0200 0000 0031 7628 5453  
**Banka:** VÚB  
**Login na**  
**www.pomahame.tesco.sk:** info@cvckolarovo.sk  
(strana prijímajúca grant, ďalej len "Príjemca")

CVČ KOLÁROVO	
Došlo dňa: 17.7.2018	Registratúrna značka:
Podacie číslo: 194 / 18	Skartačný znak a lehota:
Prílohy:	Vyžaduje:

I.

PREDMET ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa dohodli na poskytnutí grantu v hodnote 1300 EUR na projekt BEZPEČNE NA CESTÁCH  
  
(ďalej len projekt).
2. Grant poskytuje Nadácia Príjemcovi, ktorý sa zaväzuje použiť ho výlučne na realizáciu Projektu uvedeného v bode 1. Plné znenie projektu sa nachádza na webovej stránke <https://tesco.sk/pomahame/> pod vyššie uvedeným prístupovým menom a heslom Príjemcu.

3. Táto zmluva sa uzatvára k verzii projektu uloženej ku koncu hlasovacej fázy programu. Za platnú verziiu projektu podľa tejto zmluvy sa považuje aj jeho neskoršia aktualizácia, ktorú na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk) vykoná Prijemca a svojim súhlasom potvrdí Nadácia.

## II.

### TRVANIE ZMLUVY A POVOLENÉ ČERPANIE GRANTU

1. Čerpanie finančných prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmluvy je možné len na úhradu nákladov, ktoré vznikli v období od podpisu zmluvy oboma stranami do 31.12.2018 („povolené čerpanie grantu“). Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na obdobie odo dňa podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami do 31.12.2023. Počas tejto doby je Prijemca grantu povinný dodržiavať dojednania uzatvorené touto zmluvou.
2. Prijemca môže požiadať o predĺženie čerpania grantu prostredníctvom **správy**, ktorá sa nachádza na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk). V oprávnenom prípade Nadácia môže schváliť predĺženie doby, počas ktorej je Prijemca oprávnený čerpať grant.

## III.

### VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET

1. Grant je organizácii poskytnutý v celkovej výške **1300 EUR**, v dvoch splátkach, a je účelovo viazaný na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte Projektu podľa čl. I tejto zmluvy. Grant bude Prijemcovi vyplatený nasledovne:

1. splátka: **1 130 EUR** do 14 pracovných dní od podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami
2. splátka: **170 EUR** do 1 mesiaca od prijatia kompletnej a správne zdokladovanej záverečnej správy

## IV.

### PREDLOŽENIE SPRÁVY

1. Prijemca grantu sa zaväzuje predložiť Nadácii záverečnú správu o plnení projektu vrátane vyúčtovania grantových prostriedkov poskytnutých Nadáciou do: **31.1.2019**.
2. Záverečná správa musí byť podaná cez konto Prijemcu na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk) a zostavená podľa **Pokynov pre vypracovanie záverečnej správy** uverejnených na rovnakom webovom sídle.
3. Prijemca môže požiadať o odklad podania záverečnej správy oproti stanovenému termínu prostredníctvom **správy**, ktorá sa nachádza na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk). V oprávnenom prípade Nadácia môže schváliť predĺženie termínu pre predloženie záverečnej správy.

V.  
VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Finančné prostriedky sú poskytnuté prísne účelovo. Prijemca grantu sa zaväzuje použiť poskytnuté prostriedky len na položky dohodnuté v zmluve, ktoré sú bližšie špecifikované v rozpočte schváleného Projektu, ktorý je súčasťou plného znenia Projektu podľa čl. I ods. 2.
2. Prijemca grantu môže uskutočniť presun grantových prostriedkov medzi jednotlivými rozpočtovými kategóriami do výšky 15% (vrátane) z celkovej sumy grantu bez predbežného súhlasu Nadácie, zaväzuje sa však dodatočne o tom informovať Nadáciu (vo vyúčtovaní Záverečnej správy, v komentároch k jednotlivým výdavkom).
3. Prijemca grantu nemôže uskutočniť presun grantových prostriedkov medzi jednotlivými rozpočtovými kategóriami nad 15% z celkovej sumy grantu bez súhlasu Nadácie. O presun prostriedkov nad tento limit musí Prijemca grantu Nadáciu požiadať prostredníctvom **aktualizácie projektu a odôvodnenia zmeny** na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk).
4. Prijemca grantu sa zaväzuje cez svoje konto na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk) bezodkladne písomne vopred informovať Nadáciu o každej ďalšej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť využitie grantových prostriedkov špecifikovaných v projekte tejto zmluvy a prejednať s Nadáciou ďalší postup pri využití grantu.
5. V prípade nasledovných zmien v plánovanej realizácii projektu, sa Prijemca grantu zaväzuje bezodkladne ohlásiť túto skutočnosť Nadácii. Ide o tieto zmeny:
  - a) v časovom pláne projektu,
  - b) ohrozenie realizácie projektu,
  - c) zmeny alebo modifikácie projektu ovplyvňujúce účelové určenie grantu,
  - d) zmeny v štruktúre organizácie ovplyvňujúce rozhodujúcim spôsobom jej činnosť najmä zmeny v kompetenciách, štruktúre a zložení orgánov organizácie,
  - e) zmeny v rozpočte projektu, presuny medzi rozpočtovými kategóriami nad 15 % z celkovej sumy grantu,
  - f) zmena osoby zodpovednej za realizáciu projektu,
  - g) zmena štatutárneho zástupcu Prijemcu,
  - h) zmena banky a/alebo čísla bankového účtu oproti účtu, na ktorý boli prijaté finančné prostriedky od Nadácie,
  - i) zmena sídla alebo zánik organizácie.
6. Finančné prostriedky grantu nesmú byť použité na krytie nákladov uhradených pred dátumom povoleného čerpania grantu (čl. II).
7. Pre vedenie účtovníctva platí zákon o účtovníctve č. 431/2002 Zb. v zmysle platných noviel k tomuto zákonu vydaných Národnou radou Slovenskej republiky, pre vypracovanie vyúčtovania projektu platia podmienky stanovené v Pokynoch pre vypracovanie správy, ktoré sa nachádzajú na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk).
8. Prijemca sa zaväzuje archivovať účtovné doklady a podpornú dokumentáciu, ktorými preukazuje použitie grantu v súlade so Zmluvou, zákonom o účtovníctve a pre potreby preukázania Nadácii ako poskytovateľovi grantu, a to najmenej po dobu 3 rokov, od posledného možného dňa doby povoleného čerpania grantu (Čl. II)

9. Prijemca sa zaväzuje poskytnúť Nadácii kedykoľvek na nahliadnutie všetky účtovné doklady týkajúce sa grantu a umožniť jej z nich si vyhotoviť kópie alebo mu ich na požiadanie vyhotoviť. Prijemca splní povinnosť podľa predchádzajúcej vety na základe výzvy Nadácie v lehote a na mieste, ktoré Nadácia určí.
10. Úroky vyplývajúce z prostriedkov poskytnutých týmto grantom Prijemcovi je Prijemca oprávnený si ponechať v prípade, ak budú použité výlučne na úhradu nákladov týkajúcich sa projektu, inak sa postupuje podľa bodu 15 tohto článku.
11. Prijemca grantu sa zaväzuje vo všetkých písomných materiáloch (publikáciách) a verejných vystúpeniach, ktoré sa priamo vzťahujú k podporenému projektu, uvádzať, že príslušnú aktivitu (projekt, publikáciu a pod.) podporila Nadácia Tesco. Pri akejkoľvek externej komunikácii musí Prijímateľ dodržiavať Pravidlá externej komunikácie, uverejnené na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk), predovšetkým správne názvy a logá donorov.
12. Prijemca sa zaväzuje, že vopred oznámi Nadácii cez svoje konto na [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk) termíny najdôležitejších aktivít, ktoré sa týkajú financovaného projektu. Nadácia si vyhradzuje právo navštíviť Prijemcu a zúčastniť sa jej aktivít v rámci financovaného projektu.
13. Prijemca grantu sa zaväzuje ponechať si vlastnícke práva k veciam získaným (aj) na základe grantu a zabezpečovať údržbu predmetu (napr. športovej plochy), na ktorý bol grant poskytnutý v súlade s projektom a realizovať dozor nad technickým stavom tohto predmetu minimálne počas obdobia trvania zmluvy. O údržbe bude viesť Prijemca grantu hárok, kde bude zapisovať: dátum obhliadky, meno za obhliadku zodpovednej osoby, zhodnotenie stavu, potrebu opravných prác s návrhom termínu ich vykonania a termín vykonania opravy, ktorý na požiadanie predloží Nadácii kedykoľvek v období trvania tejto Zmluvy.
14. Prijemca grantu sa zaväzuje zachovať predmet, na ktorý bol grant poskytnutý podľa projektu, v prevádzke počas celého obdobia trvania tejto Zmluvy. Prijemca môže tento predmet počas obdobia trvania tejto Zmluvy zveľaďovať, rozširovať a upravovať, avšak musí zachovať pôvodný zámer projektu, na ktorý bol grant poskytnutý a pôvodné vlastnícke vzťahy k tomuto predmetu.
15. Prijemca grantu sa zaväzuje, že po uplynutí času povoleného čerpania grantu podľa bodu II. tejto Zmluvy, ktorý nebol predĺžený na základe schválenia Žiadosti o posun termínu, vráti bezodkladne nevyčerpaný zostatok grantu na účet číslo IBAN: SK53 0900 0000 0050 3803 5586 vedený v Slovenskej sporiteľni a.s.
16. Nadácia môže vo výnimočných prípadoch písomne povoliť dočerpanie finančného zostatku poskytnutých prostriedkov pre ďalšie účely podporeného projektu.
17. Prijemca udeľuje podľa §65 ods. 1 zákona č. 185/2015 Z.z. (autorský zákon) v platnom znení („autorský zákon“) Nadácii bezodplatné oprávnenie („licencia“) na použitie autorských diel týkajúcich sa projektu. Licencia zahŕňa práva podľa §19 ods. 4 autorského zákona časovo, teritoriálne a vecne neobmedzené a vzťahuje sa na fotografické dielo, ktoré Prijemca odovzdá Nadácii spôsobom a v lehote podľa pokynov na vypracovanie záverečnej správy.
18. Nadácia je oprávnená bezodplatne užívať názov, značky, ochranné známky a/alebo logá Prijemcu vo svojich obrazových, zvukových, zvukovo-obrazových a/alebo audiovizuálnych záznamoch, ktoré budú/môžu byť šírené (sprístupnené verejnosti) prostredníctvom printových,

rozhlasových a televíznych médií a/alebo prostredníctvom iných informačných a komunikačných médií (vrátane internetu).

19. Zmluvu a platby s ňou súvisiace alebo pohľadávky zo zmluvy vyplývajúce nemôže Prijemca previesť alebo postúpiť na tretiu stranu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nadácie.
20. Prijemca sa zaväzuje uprednostňovať bezhotovostné platby (bankové prevody), ak je to možné, a prehľadne a dôveryhodne evidovať všetky platby súvisiace s projektom.

## VI.

### SANKCIE ZA NEDODRŽANIE PLATNÝCH PODMIENOK A NEREALIZOVANIE PROJEKTU

1. Nadácia je oprávnená odstúpiť od Zmluvy o poskytnutí grantu v prípade, ak prijemca nedodrží podmienky uvedené v článku IV. a V. tejto zmluvy, najmä ak:
  - a. štatutárny zástupca organizácie alebo koordinátor projektu a ich prípadní nástupcovia nedodržia záväzky voči Nadácii, prípadne ohrozia úspešnú realizáciu projektu,
  - b. bude zistené, že Prijemca nedodržel podmienky tejto zmluvy, všeobecne záväzné pravidlá a predpisy pre účtovanie a predloženie záverečnej správy.
2. V prípade, ak:
  - a. sa projekt nezrealizuje z akýchkoľvek dôvodov, alebo sa nezrealizuje v plnom rozsahu, alebo
  - b. Nadácia odstúpi od tejto zmluvy, alebo
  - c. bude dôvodné predpokladať, že projekt nebude v celom rozsahu zrealizovaný (napr. z dôvodu rozhodnutia o likvidácii Prijemcu príslušným orgánom),
  - d. Prijemca nezabezpečí plnú funkčnosť predmetu, na ktorý bol grant poskytnutý, alebo zmení účel alebo vlastnícku štruktúru k predmetu, na ktorý bol grant poskytnutý (Čl. V bod 13 a 14 zmluvy),

Nadácia je oprávnená požadovať od Prijemcu, aby jej boli okamžite vrátené všetky peňažné prostriedky, materiál a technické vybavenie, ktoré boli Prijemcovi na základe tejto zmluvy poskytnuté, pričom sa budú na ich vrátenie aplikovať zákonné ustanovenia o vrátení pôžičky. Toto právo môže Nadácia uplatniť kedykoľvek po tom, ako sa dozvedela o dôvodoch, na základe ktorých jej právo požadovať vrátenie poskytnutých vecí od Prijemcu vzniklo.

## VII.

### KORUPCIA

Prijemca grantu sa zaväzuje, že on, ani žiaden z jeho členov štatutárneho orgánu, zamestnancov alebo zástupcov neporuší platné právne predpisy týkajúce sa korupcie a úplatkárstva, ktorými sa riadia zmluvné strany a ustanovenia tejto Zmluvy. Prijemca grantu sa ďalej zaväzuje riadiť Protikorupčnými pravidlami, ktoré sú prílohou č. 1 tejto Zmluvy a zaistiť ich dodržiavanie aj zo strany členov štatutárneho orgánu, zamestnancov a zástupcov.

## VIII.

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch Zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak ďalej nie je uvedené inak.
2. Súčasťou tejto zmluvy je aj bližšia špecifikácia projektu, a to v elektronickej forme, uložená na internetovej stránke <https://tesco.sk/pomahame/> vrátane aktualizácií uskutočnených v súlade s čl. I tejto zmluvy. Písomná forma projektu a jeho aktualizácií sa nevyžaduje.
3. Prípady, ktoré nie sú v tejto zmluve konkrétne upravené budú zmluvné strany riešiť podľa zákonov platných v Slovenskej republike predovšetkým podľa Občianskeho zákonníka a súvisiacich predpisov.

Príloha č. 1: Protikorupčné zásady

V Bratislave, dňa 4. 7. 2018

V Kolárovo, 21.06.2018, dňa

Veronika Bush

PaedDr. László Kulich

správkyňa Nadácie Tesco

štatutárny zástupca



  
Centrum voľného času  
Szabadidőközpont  
Mostovské 2, 946 03 Kolárovo  
IČO: 42 335 281 /1/

## Príloha č. 1

### PROTIKORUPČNÉ ZÁSADY

Dňa 1.7.2011 vstúpil vo Veľkej Británii do platnosti zákon proti korupcii a úplatkárstvu, tzv. UK Bribery Act 2010. Tento zákon zavádza trestný čin "zlyhanie obchodných spoločností v prevencii korupcie". Rovnako ako vo Veľkej Británii, aj v Slovenskej republike je trestným činom ponúkanie, poskytnutie alebo prijatie úplatku.

Spoločnosť TESCO PLC, ako aj všetky spoločnosti skupiny TESCO a spoločnosti s majetkovou účasťou spoločností skupiny TESCO (ďalej spolu len „spoločnosť TESCO“) v rámci svojho podnikania vždy zastávala prístup nulovej tolerancie ku korupcii a vyžadovala od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi. Platnosť vyššie uvedeného zákona na nás však kladie zvýšené nároky, aby sme boli v presadzovaní našich hodnôt dôslednejší a zaistili všetkými možnými prostriedkami, aby ku korupčným konaniam v rámci našich obchodných vzťahov nedochádzalo.

Preto spoločnosť TESCO zaviedla sériu protikorupčných opatrení, ktorých dodržiavanie vyžaduje od svojich zamestnancov, ako aj obchodných partnerov. Radi by sme týmto zdôraznili, že máme záujem spolupracovať iba so zmluvnými partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení sú tzv. protikorupčné doložky, ktoré sú súčasťou všetkých nami uzatváraných zmlúv. Protikorupčné opatrenia taktiež zahŕňajú preverovanie zmluvných partnerov. K dispozícii je aj ETICKÁ LINKA, na ktorú môžu zamestnanci aj tretie osoby oznamovať podozrenie z korupcie /bezplatné telefónne číslo: +421 800 188 404, alebo e-mail: [etickalinka@tesco-europe.com/](mailto:etickalinka@tesco-europe.com/). Okrem toho v našej spoločnosti funguje register darov, kde sú zamestnanci povinní registrovať všetky dary a pohostenia prijaté od tretích subjektov. Všetci naši zamestnanci sú povinní sa riadiť niekoľkými vnútornými predpismi, ktoré majú za cieľ zabrániť korupčnému konaniu. Všetci zamestnanci sú okrem iného viazaní Etickým kódexom. Viac informácií o hodnotách, ktoré ctí spoločnosť TESCO pri svojom podnikaní, o prístupe našej spoločnosti k nulovej tolerancii korupcie a o protikorupčných opatreniach nájdete na [www.tesco.sk](http://www.tesco.sk)

Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať nasledovné protikorupčné zásady:

- neposkytovať alebo neponúkať žiadne plnenie s cieľom presadiť svoj zámer či získať pre ne súhlas podporu alebo povolenie, ak má príjemca správnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo postavenie, v rámci ktorých je schopný toto konanie ovplyvniť. Neposkytovať platby nikomu, kto zaisťuje administratívny proces, za účelom uľahčenia alebo urýchlenia realizácie tohto procesu;
- neposkytovať alebo neponúkať platby zástupcovi, zákazníkovi, zmluvnému partnerovi, dodávateľovi alebo inej tretej strane (alebo zamestnancovi niektorej z nich), ktoré by malo za cieľ presvedčiť príjemcu k uzatvoreniu zmluvy alebo iného záväzku, alebo ich uzatvoreniu za priaznivejších podmienok ako tých, ktoré boli inak nadobudnuté;
- neprijímať od tretích osôb platby, ktorých účelom je presvedčenie k uzatvoreniu zmluvy alebo iného záväzku Vašej spoločnosti alebo ich uzatvorenie za výhodnejších podmienok, ako ktoré by boli inak akceptované;
- zákaz akéhokoľvek aktu korupcie alebo úplatkárstva;

- neposkytovať akékoľvek **nepriemerané** dary alebo pohostenie verejnému činiteľovi alebo inej tretej osobe;
- neprijíť alebo neposkytnúť **dar**, pokiaľ sú kladené podmienky na jeho poskytnutie alebo prijatie, alebo pokiaľ sa očakáva, že dar bude mať pre darcu za následok nejaký prospech (napr. zadanie zákazky, udelenie povolenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie;
- neschvaľovať alebo vedome **nenapomôcť** akejkoľvek tretej strane konať tak, ako je zakázané vyššie uvedenými zásadami.

#### REFERENČNÉ DOKUMENTY K ZMLUVE NA [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk)

- a) Projekt
- b) Záverečná správa (formulár)
- c) Pokyny pre vypracovanie Záverečnej správy
- d) Pravidlá externej komunikácie

Pozn. Na stránke [www.pomahame.tesco.sk](http://www.pomahame.tesco.sk) treba uviesť **Login** uvedený v hlavičke Zmluvy o poskytnutí grantu a **Heslo** Prijemcu.